

# QUYỀN CÔNG BẰNG VỀ GIA CƯ DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI THOÁT KHỎI BẠO HÀNH TRONG GIA ĐÌNH



## VIỆC NÀY CÓ XẢY RA CHO QUÝ VỊ?

- Chủ nhà từ chối, không cho thuê nhà vì quý vị là hoặc đã là nạn nhân của sự bạo hành trong gia đình hoặc quý vị thuê nhà với sự trợ giúp của Bộ Xã Hội Oregon (DHS) hoặc cơ quan khác;
- Quý vị được cho biết quý vị phải bồi thường hư hại tài sản do người bạo hành quý vị gây nên;
- Chủ nhà của quý vị không thay khóa cửa ngay hoặc cho quý vị thay khóa đó;
- Chủ nhà không giải tỏa cho quý vị việc thỏa thuận thuê nhà dài hạn hoặc thuê nhà ngắn hạn;
- Đơn xin thuê chung cư của quý vị bị từ chối vì sự việc nạn nhân của sự bạo hành trong gia đình biểu hiện như thành tích tội phạm hình sự;
- Chủ nhà sử dụng điều lệ “không nhân nhượng” đối với tội phạm để trục xuất quý vị vì quý vị là nạn nhân của sự bạo hành trong gia đình;
- Quý vị bị trục xuất vì quý vị gọi điện thoại liên tục cho cảnh sát vì bị bạo hành trong gia đình và đã bị hàng xóm khiếu nại.



Với tư cách là người thoát khỏi sự bạo hành trong gia đình, tấn công tình dục hoặc rình mò, quý vị có quyền sống tại nơi quý vị muốn mà không bị kỳ thị. Chủ nhà có thể đối xử với quý vị khác biệt vì quý vị là hoặc đã là nạn nhân của sự bạo hành trong gia đình.

## Quý vị có thể làm gì?

- Lưu trữ tất cả hồ sơ giấy tờ – ghi chú, thông báo, biên lai, điện thoại nhắn tin, kế ước, thư từ, vv.
- Chụp hình vấn đề, nếu quý vị có thể.
- Lấy tên và số những người can dự.
- Lấy số – ngày của sự kiện, địa chỉ nơi xảy ra, chi phí.
- Nói chuyện với hàng xóm – người khác từng biết vấn đề này? Ai đã chứng kiến sự kiện xảy ra?



## HỘI ĐỒNG CÔNG BẰNG GIA CƯ OREGON HIỆN DIỆN TẠI ĐÂY ĐỂ GIÚP ĐỠ!

Nếu quý vị nghĩ rằng quý vị đã bị kỳ thị, hoặc quý vị muốn biết thêm tin tức về quyền hạn của quý vị, quý vị có thể gọi đường dây điện thoại nóng của chúng tôi tại số **1-800-424-3247**, máy phụ số 2, hoặc truy cập trang mạng của chúng tôi tại **www.fhco.org**.

Sự an toàn của quý vị là điều quan trọng hơn cả. Nếu quý vị bị tấn công – **gọi điện thoại số 911** để được giúp đỡ.

*Hội đồng Công Bằng về Gia Cư Oregon (FHCO) là một tổ chức bất vụ lợi về quyền dân sự, không thuộc chính phủ phục vụ Oregon.*



Công việc cung cấp căn bản cho ấn bản này được hỗ trợ do ngân khoản theo trợ cấp của Bộ Phát Triển Gia Cư và Vùng Đô Thị Mỹ Quốc. Thực chất và những phát hiện của công việc được công hiến cho công chúng. Tác giả và nhà xuất bản đơn phương chịu trách nhiệm về sự rõ ràng của báo cáo và giải thích nội dung trong ấn bản này. Sự giải thích không cần thiết phản ánh quan điểm của Chính Phủ Liên Bang.

**Hiện có sẵn dịch vụ cung cấp trên những hình thức thay thế khác và phiên dịch.**